

**Alcuni suggerimenti pratici per “scrivere” un’edizione critica di un manoscritto sardo
(comunicazione del Prof. Antonio Piras)**

- **Trascrizione:** continua e a volte peggiora il processo di trasmissione del testo
- **Edizione (critica):**
 - a) blocca questo processo di trasmissione;
 - b) avverte sugli interventi dell’editore del testo;
 - c) avverte sulle condizioni del manoscritto.
- Adottare i criteri propri della **papirologia** (trattandosi per lo più di ms. unici o fogli scuciti)
- La **grafia** originale deve essere conservata, tranne in alcuni casi (ad es. l’uso delle minuscole e delle maiuscole che andrebbe uniformato)
- **L’interpunzione** deve essere applicata dall’editore; così, quando manca, una divisione in paragrafi e la numerazione delle righe.
- **Segni diacritici:**
 - | Termine di pagina
linea verticale: Ascii Alt+0124 ; Unicode 007c,Alt+x
 - () Soluzione di compendio. Es. *Segre* = Seg(no)re; *pma* = p(ri)ma
 - [] Integrazione proposta dall’editore in caso di lacuna materiale. Es. *goz[are] in su quelu*
[= Ascii Alt+091; Unicode 005b,Alt+x;] = Ascii Alt+093; Unicode 005d
 - < > Integrazione di lettera o parola omessa dall’autore. Es. *propongio de <mai pius> peccare*
< = Ascii Alt+060; Unicode 003c,Alt+x ; > = Ascii Alt+062; Unicode 003e,Alt+x
 - { } Espunzione proposta dall’editore. Es. *prima istacio{isio}ne*
{ = Ascii Alt+0123; Unicode: 007b,Alt+x; } = Ascii Alt+0125; Unicode 007d,Alt+x
 - [[]] Espunzione operata dall’autore. Es. *si poden [[si poden]]*
 - *** Lacuna di estensione imprecisabile
 - [abc] Lettere che si leggono a stento. Es. *[ba]xu su grave pesu*
Punto diacritico di combinazione (combining dot below): Alt+0803 in Ascii ; 0323,AltX in Unicode
- **Apparato critico** (doppio):
 - I Apparato:** riferimenti scritturistici, passi paralleli, ecc.
 - II Apparato:** indicazioni tecniche (esplicitano l’indicazione dei segni diacritici):
 - delevit*
 - addidit, addiderunt*
 - correxit*
 - suprascipsit eadem vel altera manus*
 - tipo e dimensione di una lacuna
 - proposte o dubbi di lettura (*dubitanter, fortasse*, congetture di altri eventuali editori)

Sussidio bibliografico: Presso il sito internet <http://www.christianismus.it/sezscritti/doc0016/coper.html> è possibile consultare una presentazione dei problemi di “edizione” dei testi antichi, a cura di Ezio Galliet.